



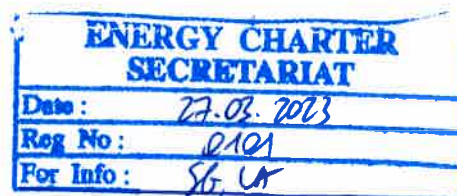
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
SECRETARIA-GERAL
DEPARTAMENTO DE ASSUNTOS JURÍDICOS

Secretary-General of
the Energy Charter Secretariat
Ambassador Guy Lentz
Energy Charter Secretariat
Boulevard de la Woluwe, 46
B. 1200 Brussels
Kingdom of Belgium

VOSSA REF^a.	NOSSA REF^a.	DATA	PROCESSO
	31542/2023		DAJ/DIP- 1354/2018

Subject: Energy Charter Treaty – Withdrawal by Germany

Regarding the subject above, I have the honour to inform you that, on the 19th of December 2022, the German Government notified the Government of the Portuguese Republic, in its capacity as Depository of the Energy Charter Treaty, of its withdrawal from the Energy Charter Treaty, signed in Lisbon, on the 17th of December 1994.



S.



R.

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
SECRETARIA-GERAL
DEPARTAMENTO DE ASSUNTOS JURÍDICOS

Under Article 47, paragraph 2 of the Energy Charter Treaty, any such withdrawal shall take effect upon the expiry of one year after the date of the receipt of the notification by the Depository.

Therefore, the withdrawal from the Energy Charter Treaty by the Federal Republic of Germany shall take effect on the 20th of December 2023.

Please find attached a copy in the German and Portuguese languages.

Yours sincerely,

The Director of the Department of Legal Affairs

Patrícia Galvão Teles





Auswärtiges Amt



Seiner Exzellenz
dem Minister für auswärtige
Angelegenheiten der
Portugiesischen Republik
Herrn Dr. João Gomes Cravinho

Lissabon

Annalena Baerbock
Bundesministerin des Auswärtigen
Mitglied des Deutschen Bundestages

Berlin, den 12. Dezember 2022

Sehr geehrter Herr Kollege, lieber João,

ich beehre mich, Ihnen bzw. der portugiesischen Regierung als Verwahrer des „Energiecharta-Vertrages“ unter Bezugnahme auf Artikel 47 des Energiecharta-Vertrages mitzuteilen, dass die Bundesrepublik Deutschland hiermit vom Energiecharta-Vertrag und vom Energiechartaprotokoll über Energieeffizienz und damit verbundene Umweltaspekte zurücktritt.

Ich bitte Sie um eine Bestätigung des Eingangs dieser Notifikation und des Datums des Wirksamwerdens des Rücktritts der Bundesrepublik Deutschland.

Mit freundlichen Grüßen

Annalena Baerbock



Auswärtiges Amt



Tradução

Sua Excelência
o Ministro dos Negócios Estrangeiros da
República Portuguesa
Professor Doutor João Gomes Cravinho

Annalena Baerbock
Ministra Federal das Relações
Externas
Membro do Bundestag Alemão

Berlim, 12 de dezembro de 2022

Estimado colega, Caro João,

Tenho a honra de notificar Vossa Excelência, assim como o Governo da República Portuguesa, na sua qualidade de depositário do Tratado da Carta da Energia que, com referência ao Artigo 47 do Tratado da Carta da Energia, a República Federal da Alemanha denuncia, pelo presente, o Tratado da Carta da Energia e o Protocolo sobre Eficiência Energética e Aspectos Ambientais Relacionados.

Solicito que confirme a receção da presente notificação, assim como a data em que a denuncia da República Federal da Alemanha produzirá efeitos.

Com os melhores cumprimentos,

(ass.)